

L'Alsace dans le Monde

N°24 - Été 2007



Union Internationale
des Alsaciens

EDITO

L'arrivée du TGV en Alsace en ce début d'été, modifie la donne touristique et donne un regain d'intérêt à notre région. Désormais accessible à grande vitesse depuis Paris, mais aussi depuis de nombreuses villes d'Allemagne, l'Alsace renouvelle son offre touristique. Elle vient ainsi de lancer à Paris une opération d'envergure, dénommée "Alsacez-vous", destinée à éclairer d'un jour nouveau les atouts de l'Alsace, tout au long de l'année et pas principalement à l'occasion des marchés de Noël. Parmi ces atouts, il en est un qui assurément vaut le déplacement, c'est le Sundgau. Cette région des confins jurassiens et helvétiques étonne et enchante par la douceur de ses paysages, par la majesté de

ses villes au riche passé médiéval enrichi à la Renaissance, par l'intimité de ses traditions artisanales ou encore la discrète noblesse de ses églises et abbayes. Beau coin d'Alsace que l'Ill, qui y prend sa source, relie tel un fil d'argent, au Nordgau. Rivière alsacienne par excellence, ses flots transportent le meilleur des traditions du Sundgau, comme, par exemple, la choucroute au poisson, et rappellent à l'unité et à la fierté de l'Alsace, terre d'accueil, riche de la diversité des apports humains, culturels et spirituels hérités au fil des siècles. Vite, un TGV, pour découvrir ces joyaux !

François BRUNAGEL
Président de l'UIA

Sur votre agenda :
Journée annuelle de l'UIA
le samedi 25 août 2007
à Ferrette
(voir en pages intérieures)

SOMMAIRE

LA PAGE DE LA REGION

Viser l'excellence linguistique P 2
Les entreprises s'impliquent
en faveur de l'alsacien P 2

TOURISME

Congrès mondial
du tourisme à Strasbourg P 3

CONVIVIALITE

UIA - Journée annuelle P 3

L'ALSACE A PARIS

La maison de l'Alsace à Paris P 4

BLOC NOTES

A Paris P 5
Lu pour vous P 5

LA VIE DES ASSOCIATIONS

Nouvelles du monde P 6-7

NOS PARTENAIRES

P 8



Le courrier de l'uia

Viser l'excellence linguistique

« Plus tu connais de langues, plus tu es humain ». Terre d'humanisme, région frontrière, lieu d'échange et région la plus européenne de France, l'Alsace doit faire sien ce proverbe slovaque.



Adrien Zeller

© Parent / Région Alsace

Elle s'affiche en effet depuis des lustres comme une région devant combiner, volontairement, harmonieusement, la maîtrise de la langue nationale, la revalorisation et le respect de sa langue régionale plus présente qu'aucune autre langue régionale de France, l'apprentissage aussi précoce et large que possible de l'allemand, forme standard du

dialecte et langue du pays voisin, premier partenaire de la France. L'ouverture sur l'anglais doit, elle aussi, être plus avancée qu'ailleurs, en s'appuyant notamment sur la compétence linguistique spécifiquement développée en Alsace. Cet objectif ambitieux se situe face à un contexte complexe ; il concerne une population régionale de plus en plus diversifiée et un système éducatif national très centralisé, pas toujours assez flexible. Relever ce défi suppose le meilleur usage des moyens, une formation appropriée des enseignants, une information « ouverte » des parents pour qu'ils mesurent les possibilités, les atouts et les contraintes de cette éducation. En voulant associer l'ensemble des partenaires à cette réflexion et à cette stratégie, il ne faut pas s'étonner que le débat soit parfois « musclé » sinon même passionné. Les 3 collectivités Région, Départements sont prêtes à apporter leur concours pour le renforcement d'un système qui sera forcément partiellement spécifique à notre Région, alors que l'éducation Nationale elle-même se donne comme objectif national l'apprentissage amélioré et plus précoce des langues vivantes et que le land du Bade-Wurtemberg vient de

reconfirmer que le français est bien, en Pays de Bade voisin, la première langue vivante, obligatoire de surcroît.

Oui, c'est vrai, nous n'avons pas le droit de laisser s'ériger une frontière linguistique sur les bords du Rhin. Nous savons que les « bilingues » et les « trilingues » ont des chances accrues sur le marché du travail régional rhénan, national et aussi européen.

D'ores et déjà, 9% des enfants d'Alsace fréquentent les classes bilingues à parité, 42 % de jeunes fréquentent en 6^e des classes trilingues. Avec « trois langues fédératrices » ainsi dénommées par le linguiste du Collège de France, Claude Hagège, avec le français comme langue nationale et l'allemand le plus souvent possible, sans oublier bien sûr l'anglais, le tout pour l'ouverture, l'échange, le travail et la culture, l'Alsace renforcera sa position européenne. Elle permettra aux jeunes notamment, selon le mot du philosophe Jacques Derrida, de surmonter le « monolinguisme de l'autre ». Ne faisons pas de la question de la langue un objet digne de la querelle des anciens et des modernes, elle est d'abord un sujet de prise de conscience et d'avenir pour l'Alsace.

Adrien Zeller
Président du Conseil
Régional d'Alsace

Les entreprises s'impliquent en faveur de l'alsacien

Coop Alsace a ouvert la voie. Aujourd'hui, 101 entreprises régionales ont adhéré à la charte « Ja fer unseri Sproch ». Electricité de Strasbourg et Coiffure Richard sont respectivement 100^e et 101^e dans l'ordre d'arrivée.

Profitant du Frierhjoer fer unseri Sproch 2007, la Région et l'OLCA ont mis à l'honneur les entreprises adhérentes à la charte pour la promotion de l'alsacien, « Ja fer unseri Sproch ». Au commencement de l'opération en 2004, quatre entreprises ont paraphé la charte: Coop Alsace, la boucherie charcuterie Rauch à Haguenau, les Sources Soultzmatt et S'Natürhisla à Cernay. Des dizaines d'autres ont suivi ces pionnières dans un élan qui traduit le goût des entreprises pour le parler alsacien.

En effet, toutes ont en commun, une pratique courante de l'alsacien : usage quotidien, rédaction bilingue de la signalétique, des emballages, des prospectus publicitaires, des sites Internet...

« Somme toute, rien de bien contraignant », résume

Richard Boeglé qui évolue dans le bain linguistique alsacien comme un poisson dans l'eau. Ce quadra à la tête d'un salon de coiffure à Saint-Louis le parle volontiers, au grand bonheur de sa clientèle assurée de repartir le cheveu coupé, lissé, méché ou bouclé à souhait ! Et Richard Boeglé de constater les atouts économiques de la maîtrise de l'alsacien : « *Beaucoup de clients viennent pour cette raison. Comme je suis installé au Pays des Trois frontières, les Allemands, les Suisses et même les Alsaciens apprécient de pouvoir s'exprimer dans leur langue. Or, à partir du moment où l'on parle l'alsacien, on peut les comprendre, quelque soit les nuances linguistiques. Je constate aussi que mes apprentis, à force de le pratiquer, trouvent facilement du travail en Suisse et en Allemagne* ».

La pratique de l'alsacien favorise aussi l'échange de jeux de mots et de mots d'esprit. « *C'est cela aussi l'alsacien : la convivialité !* » rappelle-t-il.

**Office pour la langue
et la culture d'Alsace
(OLCA)**

Congrès mondial du tourisme à Strasbourg

Maison de la France, organe de promotion du tourisme français à l'étranger, invite chaque année les voyageurs du monde entier à rencontrer à Paris les prestataires français représentant l'offre touristique française.

Pour la première fois, cette manifestation s'est déplacée en province, à Strasbourg, du 26 au 28 mars à l'initiative du Comité Régional du Tourisme d'Alsace et à l'invitation de la Ville de Strasbourg, célébrant ainsi à l'avance la mise en service imminente du premier maillon de la future « Magistrale » Paris-Budapest en TGV, événement Européen majeur.

800 tour-opérateurs et 1000 exposants ont ainsi pu apprécier les charmes de notre région et la splendeur de Strasbourg sous un soleil printanier. Ce dépaysement a semble-t-il été propice à de fructueux entretiens, puisque Thierry Baudier, le Directeur Général de Maison de la France, a déclaré que cette édition des Rendez-Vous

France avait été la plus réussie.

L'Alsace avait mis pour cela les petits plats dans les grands. Les Comités Départementaux (ADT) avaient lancé une invitation à découvrir la région en avant-première dès le samedi 24 mars à laquelle 140 voyageurs avaient répondu. Une magnifique soirée a ainsi été organisée à la Confrérie Saint-Etienne le premier soir, et un déjeuner à la Maison Kammerzell le lundi.

Le 50^e anniversaire du Traité de Rome fut le thème de la grande soirée d'accueil des partenaires alsaciens au Parlement Européen, au cours de laquelle les 800 invités assistèrent à plusieurs conférences et à un récital donné spécialement par les Jeunes Voix du Rhin dans l'Hémicycle, le tout conférant à l'événement une dimension exceptionnelle.

Fabienne Keller, Adrien Zeller et Jean-Jacques Fritz souhaitèrent la bienvenue aux invités, en anglais. Après un programme festif parfaitement orchestré par Passe-Muraille, chacun regagna son hôtel après avoir assisté depuis les bateaux de Strasbourg Fluvial à

une mise en lumière des Ponts Couverts, le tout se terminant par un feu d'artifice éclairant les toits de la Vieille Ville....

Nous avons depuis reçu au CRT de nombreux témoignages du monde entier qui expriment leur satisfaction d'avoir découvert l'Alsace, et qui se déclarent enthousiastes à l'idée de vendre la destination.

Reste à convaincre leurs clients, et c'est là l'objectif du travail engagé par le CRT et ses partenaires en matière de communication, de promotion et de relations presse. Du Québec à Shanghai, de Los Angeles à Barcelone, les actions menées souvent seuls, mais parfois en collaboration avec nos confrères du Rhin Supérieurs ou encore du Grand Est de la France, visent à accentuer la notoriété de notre région. Le rôle des Alsaciens à l'étranger est en cela déterminant, et qu'il nous soit permis de vous en féliciter une fois encore.

Rendez-vous sur notre site www.tourisme-alsace.com, entièrement rénové en février dernier, pour vivre au rythme d'une Alsace surprenante, insolite et accueillante.

A bientôt.

CRT Alsace

CONVIVIALITE

UIA - Journée annuelle

Le SUNDGAU et Ferrette nous accueille...

Un peu d'Histoire...

Vers 750, le Duché d'Alsace formé sous les derniers Mérovingiens et administré par les Etichonides, est partagé en deux comtés, le Nordgau et le Sudgau, mentionné dans le traité de Mersen (870). La limite entre les deux territoires est le Landgraben, au sud de Sélestat. Le terme de Sundgau apparaît dans les textes au XII^e siècle. Le Sundgau historique coïncide alors avec les terres des comtes de Ferrette et des Habsbourg, à l'exception de la ville de Mulhouse et de son territoire composé d'Illzach et de Modenheim. Le Sundgau géographique ne désigne qu'une région plus restreinte comprenant le pays des collines au sud de Mulhouse et allant jusqu'à la vallée de la Lucelle. Mais malgré les grandes voies de com-

munications qui le cernent, le Sundgau reste une région préservée et recherchée pour son calme et la qualité de son cadre de vie. Le tourisme commence à s'y développer.

Ferrette

Cette commune est le chef-lieu du canton du même nom, le plus méridional des cantons alsaciens, qui comprend 30 communes, et appartient aussi à la Communauté de communes du Jura alsacien (CCJA) qui regroupe 24 communes en bordure de la frontière suisse.

Le prince actuel de Monaco porte aussi le titre de comte de Ferrette. Le nom de Ferrette dérive du latin *piretum*, verger de poirier.

Le site du château conserve des traces d'occupation néolithique et romaine. L'agglomération naît au pied du château primitif des Comtes de Ferrette. La seigneurie s'étend des

collines sous-vosgiennes aux portes de Bâle jusqu'à l'extinction de la dynastie en 1324. La localité apparaît sous le nom de Ferrettes en 1225, et est mentionnée comme ville en 1271. La maison d'Autriche confie le comté de Ferrette à Marc Reich de Reichenstein en 1540, puis aux Fugger d'Augsbourg en 1575, et les charges d'entretenir ou de reconstruire les fossés. Le Comté passe des Habsbourg à la couronne de France en 1648. Il est supprimé en 1789. Le cadastre attribue un territoire à la commune en 1825. Située en position de carrefour, elle est érigée en chef-lieu de canton et développe une activité touristique.

Extrait de notre

programme : (voir circulaire)

A partir de 9h30 : Accueil à Ferrette, présentation et visite de la ville

De 12h30 à 14h45 :

Déjeuner au "Moulin-bas"

Après midi : à Oltingue

A 18h : Réception de clôture à Ferrette.

La maison de l'Alsace à Paris

Une très citadine maison des champs... L'Alsace est présente sur la plus belle avenue du monde.

Seule façade régionale sur les Champs-Élysées, la Maison de l'Alsace est la propriété de tous les Alsaciens : le bel immeuble appartient aux deux départements, Bas-Rhin et Haut-Rhin, qui ont récemment décidé sa totale rénovation. L'« outil », exceptionnel, bien rodé depuis plus de trente ans, sera ainsi plus performant, plus accueillant. Au service de l'Alsace !



La Maison de l'Alsace à la double façade, « Champs » et rue Marbeuf, multiplie les activités événementielles et promotionnelles. Plus qu'une « ambassade », comme on dénomme présomptueusement les représentations à vocation régionale, c'est un lieu de documentation, de rencontres, de débats, de promotion économique avec son centre d'affaires. Elle sera, avant la fin de la décennie, restructurée de fond en comble, dans un esprit très contemporain. Quelques régions ont quitté Paris, la fermeture de leur « maison » étant parfois expliquée, par la formidable montée en puissance de l'internet. Une simple « vitrine - comptoir » limitée aux services basiques perd, effectivement, beaucoup de son utilité depuis que l'ordinateur met l'information et la réservation à portée de clic, à toute heure. Mais s'agit-il seulement de distribuer des dépliants et prospectus ?

L'Alsace aussi s'est interrogée sur la nécessité de conserver sa représentation à Paris. Après confrontations et chiffrages du pour et du contre, les arguments plaçant pour le maintien, la modernisation et l'embellissement ont prévalu. Ce qui a surtout plaidé pour le maintien et le développement : l'Alsace, là sans provinces rivales, dispose d'un immeuble entier, sa propriété, sur une prestigieuse avenue, au débouché d'une rue commerçante et animée, dont l'accessibilité est facilitée par une importante station de métro et des parkings, tout près.

L'emplacement est exceptionnel. Tous les étrangers arpentent "la plus belle avenue du monde" dès qu'ils s'initient à Paris. Leur déambulation permanente les mêle aux Parisiens. Quelque 330 000 piétons, franciliens, provinciaux et visiteurs du monde entier parcourent quotidiennement les Champs, au cœur des quartiers d'affaires, hôteliers et touristiques.

L'acquisition de l'immeuble fin XIXe, facilement repérable, campé à l'angle de la rue Marbeuf, remonte à 1968. Elle se fit à l'initiative du département du Bas-Rhin et de son président de l'époque, André Bord. Le Haut-Rhin ayant rapidement apporté son entière participation, la Maison de l'Alsace ouvrit en 1972, après les travaux d'aménagement et de répartition des espaces qui lui donnèrent sa physionomie, encore usité aujourd'hui.

Le bâtiment d'une sobre élégance élyséenne se déploie sur dix niveaux, totalisant 1 855 m². La brasserie L'Alsace, fréquentée jour et nuit, se développe sur les trois niveaux souterrains et une grande partie du rez-de-chaussée. Un espace d'accueil adjacent à cet établissement du groupe Frères Blanc, un peu exigu dans sa configuration actuelle, sert pour la promotion touristique auprès du grand public. Les personnes désirant des services spécifiques ou voulant se documenter plus précisément sont orientées vers les étages ou vers les salons de réception du premier. Les niveaux supérieurs sont aménagés en centre d'affaires d'une trentaine de bureaux.

Depuis quelques mois, les deux départements propriétaires, élaborent un projet de restructuration, sous l'impulsion de Charles Buttner et Philippe Richert, présidents des Conseils généraux du Haut-Rhin et du Bas-Rhin. Ce projet, très ambitieux dans sa logique fonctionnelle, adaptera les locaux aux diverses missions dévolues à la Maison. Avec la charge, pour les collaborateurs de Bernard Kuentz, directeur depuis 2005, d'optimiser l'image de l'Alsace, de ses deux départements constituant une région historique à forte personnalité.

Promouvoir tous les atouts de l'Alsace Avec son centre d'affaires et les salles de réception, la Maison de l'Alsace associe la promotion touristique, culturelle et économique. Elle propose des services sur

mesure aux entreprises et aux organisations professionnelles, loue des bureaux à la journée, ainsi que des salles convenant aux réunions de travail et aux réceptions « événementielles ». La possibilité de faire aisément appel à des services traiteur ou au restaurant imbriqué dans l'immeuble facilite l'organisation de manifestations réunissant jusqu'à près de cent personnes, promouvant à chaque occasion, des produits alsaciens.

Des entreprises régionales ont élu domicile, plus que secondaire, à la Maison de l'Alsace. Weleda vient d'y installer son équipe commerciale, en complément du show-room grand public de l'avenue Franklin-Roosevelt. Les organismes de promotion économique organisent des rencontres avec des investisseurs étrangers, par exemple Canadiens, avec Biovalley, ou Brésiliens avec le Cahr... Parmi les entreprises occupant souvent les salles de réunions figurent De Dietrich, Hager, Sopréma, Osram, Neumann International... D'autres, sérieusement sélectionnées, louent l'adresse comme domiciliation, afin de bénéficier du prestige des Champs-Élysées et de la réputation de l'Alsace.

Des mots, des couleurs et des fleurs

La Maison de l'Alsace contribue au rayonnement alsacien en organisant des conférences, en donnant la parole à des personnalités et à des auteurs, avec toute liberté de s'exprimer devant des "expatriés" et des Parisiens aimant l'Alsace. Mgr Doré, André Weckmann, Arsène Wenger et Pierre Hermé ont compté parmi les conférenciers les plus applaudis ; Claude Vigée et Gérard Oberlé ont participé à la première édition d'un Salon du livre exclusivement consacré à l'édition régionale. Pendant l'été 2007 des peintres et des sculpteurs d'origine alsacienne exposeront leurs œuvres : ce sera une première.

Mais l'Alsace communique aussi avec les fleurs de la belle saison et les lumières de fin d'année ! Chaque été, une cité primée lors des concours de fleurissement apporte ses jardinières, en nombre, pour embellir l'immeuble. Le seul des Champs-Élysées à se parer fastueusement de géraniums et d'autres floraisons ! Cette année sera celle de Diebolshheim, en tête du palmarès des villages fleuris. Ce village du Ried a charge de jardiner les balcons, après Eguisheim, Hirtzbach, Obernai et Sélestat. Autre moment heureux de l'année, alors finissante : pendant tout l'Avent, la Maison se pare d'une décoration festive affirmant que la région fête Noël comme nulle autre.

L'Alsace est belle. Elle l'est aussi sur les Champs.

Bernard Kuentz

La Maison de l'Alsace

39 avenue des Champs-Élysées

75008 Paris

Tél 01 53 83 10 00 Fax 01 45 63 84 08

info@maison-alsace.com

www.maison-alsace.com

A Paris

L'économie aussi



Francis Demuth, conseiller général du canton de Hirsingue, président directeur général de la Maison de l'Alsace.

La Maison de l'Alsace, que j'ai le privilège de présider, tient la promotion de l'économie régionale pour l'une de ses principales missions. Attentifs à toutes les demandes, proposant des tarifs, fort compétitifs, ses responsables donnent priorité aux entreprises et organisations professionnelles « du pays ». Celles qui font l'Alsace ! Tout est prévu pour les

assister. Les prestations traiteurs, bien entendu, mettent en valeur produits et mets alsaciens, ajoutant convivialement une tonalité régionale. Avec l'équipe qu'anime Bernard Kuentz, nous avons fait beaucoup d'efforts - et en sommes récompensés : la proportion d'entreprises alsaciennes faisant appel à « leur » Maison continue de croître. C'est de bon augure pour la rénovation projetée.

L'Alsace, pays de Noël...

Les marchés de Noël de la gare de l'Est et de la Maison de l'Alsace apportent leur joyeuse et douce magie pendant l'Avent, de la Saint-Nicolas à l'Épiphanie. Le bonheur de Noël a été très vif aux Champs-Élysées, lorsque l'Alsace a fait de sa façade un immense calendrier de



Photo : Vincent Grenillet

l'Avent. Un jour par fenêtre, après le passage remarqué d'un saint Nicolas à la barbe fournie... L'atmosphère quasi-familiale, le bon goût des objets, l'intelligence allègre des livres, le charme des illustrations, tout a contribué à la réussite remarquable de la séduisante échoppe de décembre dernier : il y a eu foule, curieuse et étendue, au premier étage, pendant tout l'Avent. Réédition prévue fin 2007 !

Lu pour vous

« L'Alsace à Paris » : un guide inédit

Titre direct et éloquent pour un guide original qui propose de découvrir toutes les facettes haut-rhinoises et bas-rhinoises de la capitale. Le prix Nobel de Chimie, Jean-Marie Lehn, le maître du chocolat, Pierre Hermé, les comédiens Claude Rich ou Bernard Bloch, les écrivains Claude Vigée ou Max Genève - liste non exhaustive - accompagnent le lecteur pour leur confier leur amour de Paris et leur livrer de précieux conseils.

« L'Alsace à Paris », 72 pages, avec un plan de Paris et ses repères. 4,90 €. En vente en kiosque en Alsace, dans les gares et à la Maison de l'Alsace à Paris. Possibilité d'expédier vers tout pays avec frais de port, sur commande à la Maison de l'Alsace.

Bernard KUENTZ

Directeur de la Maison de l'Alsace
39 av. des Champs Élysées
75008 PARIS

Téléphone 01 53 83 10 11

mail b.kuentz@maison-alsace.com

www.maison-alsace.com



Toujours prêts !

de Julien FUCHS
Scoutismes et mouvements de jeunesse en Alsace (1918-1970).
Format : 15,5 x 22 broché -

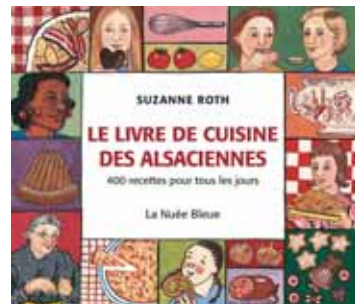
432 p. avec plus de 100 dessins, photos et documents Prix : 22 €.

A l'occasion du 100^e anniversaire du scoutisme, un livre de référence très documenté sur tous les mouvements de jeunesse en Alsace.

Julien Fuchs est maître de conférence à l'université de Brest qui a consacré sa thèse aux mouvements de jeunesse en Alsace.

Le livre de cuisine des Alsaciennes

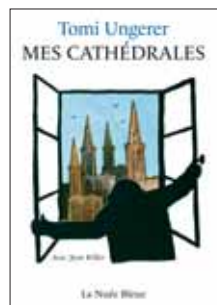
400 recettes pour tous les jours, par Suzanne ROTH
Format : 18 x 15 relié - 480 p. avec des lettres de Guy Untereiner - Prix : 19 €.



La cuisinière préférée des Alsaciennes nous livre son encyclopédie culinaire qui est aussi une véritable déclaration d'amour à l'Alsace. Suzanne Roth a publié plusieurs livres devenus des classiques comme « Petits gâteaux d'Alsace » ou « Recettes de nos grand-mères ».

Mes cathédrales

de Tomi UNGERER
Format : 21,7 x 29 relié - 112 pages
Prix : 25 €.



Tous les dessins et croquis de Tomi Ungerer sur la cathédrale de Strasbourg. Avec une superbe série de collages inédits.

Tomi Ungerer a écrit et illustré plus de 140 livres pour enfants et adultes qui ont été traduits en 18 langues. En 2007, sera ouvert à Strasbourg un musée de l'illustration qui lui est entièrement consacré.

Le grand livre des minéraux d'Alsace

de Jean-Luc OHL
Format : 22 x 29 relié - 240 p. avec plus de 200 illustrations et photos - Prix : 55 €.



Un très beau livre richement illustré de splendides photos qui présente de manière claire et détaillée 20 secteurs minéralogiques d'Alsace.

Jean-Luc Ohl est un minéralogiste chevronné reconnu comme l'un des meilleurs spécialistes en Alsace.

Retour à Bellagio

de Simone MORGENTHALER
Format : 12,5 x 21 broché - 192 p. avec des dessins de Camille Claus - Prix : 17 €.



Un récit autobiographique sensible et pudique sur la disparition d'êtres proches qui est aussi une réflexion sur l'amitié, la vie et la mort. Simone Morgenthaler est journaliste et écrivain. Elle

présente la populaire émission « Sur un siess » diffusée toutes les semaines sur France 3 Alsace.

AFRIQUE



Des nouvelles du Past-Président des Alsaciens de New York... en mission en Afrique !

M. Thierry KRANZER
Information Publique/Public Information
MONUC-UVIRA
Territoires d'Uvira et de Fizi (Sud-Kivu)

AUSTRALIE

Championnats du Monde de Natation à Melbourne, Australie.



Frank Esposito, Catherine Freeman, Kiki Caron et Serge Thomann

Les récents Championnats du Monde de Natation ont eu lieu à Melbourne. L'Alsace était bien représentée avec plusieurs nageurs - et gagnant deux médailles. Le délégué de l'UIA en Australie était en charge du Club France où se réunissaient tous les nageurs, journalistes, sponsors et officiels de la Fédération Française de Natation - dont l'entraîneur Mulhousien Laurent Horter et l'ex championne du Monde alsacienne Roxana Maracineanu. Un grand succès !

Serge Thomann

BELGIQUE

Le printemps 2007 de l'APA a été principalement consacré à la Journée annuelle des Portes Ouvertes des institutions européennes. Pour la troisième année consécutive, l'Alsace a été présente le 5 mai dernier dans les locaux du Comité des Régions (organe consultatif du Parlement européen). Cette journée a drainé une



foule de plusieurs milliers de personnes devant les stands régionaux européens. Le thème choisi cette année a été le 50^e anniversaire du Traité de Rome et l'arrivée du TGV en Alsace. C'est donc tout naturellement Strasbourg qu'il convenait de mettre en avant, Strasbourg symbole fort de l'Europe, de l'Amitié franco-allemande, Strasbourg symbole de 60 années de paix, Strasbourg siège du Parlement européen.

Pascal MANGIN, maire-adjoint de Strasbourg, a inauguré le stand 'TGV - STRASBOURG' et a pu rencontrer le réseau des Alsaciens et amis de l'Alsace à Bruxelles.

RAIL-EUROPE, filiale de la SNCF en Belgique, était présente sur le stand en se consacrant à l'aspect de l'exploitation commerciale des lignes grande vitesse françaises.

Dans le hall d'entrée du Comité des Régions a été exposée la quarantaine de panneaux réalisés à l'initiative de Strasbourg retraçant les 50 ans suivant le Traité de Rome.

La journée a été rehaussée par les excellentes prestations du groupe folklorique de Seebach, venu au grand complet et qui a reçu les applaudissements d'un public nombreux au Comité des Régions ainsi que devant les locaux bruxellois du Parlement Européen.

Philippe Cailliau
Président

ESPAGNE

À Barcelone, et chacun le sait à présent, l'événement incontournable est la « choucroute annuelle » de l'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne.



Il faut dire que celle de février dernier qui avait réuni plus de 150 personnes avait eu un éclat particulièrement brillant grâce à la présence de M. Adrien Zeller, notre Président de la Région Alsace et de celle de M. Pascal Brice notre nouveau Consul Général de France à Barcelone. Tous les deux, après un entretien de Haut niveau avec des personnalités Catalanes (M. Jordi Pujol, ancien homologue de M. Zeller) nous avaient fait l'honneur et l'amitié de partager notre choucroute animée par une pianiste alsacienne Frédérique Trunck. Il va sans dire que les discours de nos illustres invités qui mirent le point sur l'amitié franco-espagnole et en particulier l'amitié catalane-alsacienne, sans oublier le TGV évoqué par M. Zeller, furent très applaudis. Par ailleurs à l'occasion de sa sortie printanière dans l'Alto Ampourdán pour y ren-

contrer des Alsaciens résidants dans cette région (à 160 km. de Barcelone et près de la frontière du Perthus) notre Association avait organisé en partenariat avec « Diàleg » (Association d'amitié catalane-française) une journée en commun, culturelle et gastronomique à la fois. Au programme une visite guidée du magnifique Monastère Benedictin Sant Pere de Rodes, un déjeuner excellent à « La Cúpula » de Vilasacra chez un de nos amis et membres de descendance alsacienne et un merveilleux concert d'orgue dans « La Cathédrale de l'ampourdán » de Castelló d'Ampúries avaient complété cette magnifique journée.

Enfin le 24 mai, des élèves de la Escola Infant Jesús de Barcelone avait inauguré une exposition de travaux réalisés à l'occasion d'un concours inter classes « Connaître une province française : l'Alsace ». Ce concours parrainé par notre Association avait réuni de nombreuses personnalités catalanes et françaises. Le Consul Général de France M. Pascal Brice et le Directeur de l'Institut Français de Barcelone, M. Pierre Rainaud remirent personnellement les prix aux heureux gagnants de ce concours au cours d'une petite cérémonie sympathique où ne manquèrent ni les kougelhops faits maison ni les bretzels.

Enfin, comme à l'accoutumée, un dîner convivial dans le Port de Barcelone en compagnie de nos amis de « Diàleg » nous réunira avant les vacances estivales.

Marie Thérèse Mosser
Présidente

ETATS-UNIS

NEW YORK

Le 28 avril 2007, restaurant Opia New York City : c'est avec plaisir et honneur que les membres et amis de l'Union Alsacienne de New York, ont assisté à la remise de la médaille du Mérite Agricole à Germaine Chandelier, Grande dame de la cuisine française, par Françoise Cestac, membre et Chevalier de la Légion d'honneur.

Nous étions plus de 40 à être venus l'entourer pour cet instant précieux, dont Alain Dick, Président Honoraire venu tout spécialement de Genève pour l'occasion. Germaine a semblé très émue et nous avons été ravis d'avoir pu lui démontrer toute l'admiration et l'amitié que nous avons pour elle. C'est une grande Dame, nous le répétons avec force et sommes fiers de la compter parmi les membres de l'association.

Voici en quelques lignes sa belle histoire : Germaine Schneider Chandelier est née entre les 2 guerres à Leutenheim, en Alsace ! Après une jeunesse passée pendant la seconde guerre mondiale, elle s'embarque sur l'Indochinois pour une traversée qui durera plus de 12 jours, direction les Etats-Unis d'Amérique en 1953. Une chance extraordinaire, elle commence tout de suite à travailler comme cuisinière pour le consul de France à Washington, Mr. Chambon. En



1954, ayant déjà acquis une expérience culinaire solide, Germaine s'installe à New York et décide de se mettre à son compte en travaillant d'abord chez elle, comme traiteur pour particuliers.

Mariages, déjeuners, diners, cocktails : Germaine devient le traiteur de la haute société New Yorkaise et participe à tous les grands cocktails d'ouverture de grandes boutiques françaises comme Hermès, Christian Dior, Givenchy. Puis en 1962, un événement va bouleverser sa vie, elle fait la connaissance d'un jeune chef Marcel Chandelier arrivé depuis peu à New York. Marcel est maître cuisinier de France et tout de suite ils décident de travailler ensemble. La *maison Germaine*, comme ils l'appellent, connaît alors un essor considérable.

Un an plus tard, en 1963, Germaine et Marcel décident d'ouvrir officiellement ce qui deviendra « *Germaine Catering* ». En 1964, Germaine Schneider et Marcel Chandelier décident de se marier et d'unir leur même passion de la perfection et leur talent.

C'est ainsi que naît cette association mémorable qui a fait de « *Germaine catering* » un nom synonyme de la qualité et du savoir-faire culinaire français. Ensemble, ce duo dynamique ne cessera d'épouser toujours qualité et esthétique.

La *Maison Germaine* ainsi rebaptisée par ses clients a toujours inspiré de par sa perfection et sa qualité, la plus grande confiance. Même après la disparition de Marcel Chandelier, la Maison Germaine continua d'émerveiller une clientèle d'élite telle que : les joailliers Cartier, Chanel, Van Cleff & Arpels, les grands événements des Ambassades, les Nations Unies, la famille Onasis, Jacqueline Kennedy, Golda Meir, la famille Royale d'Arabie Saoudite, la Principauté de Monaco, la campagne politique de Bobby Kennedy, The American Ballet, The museum of New York City, The Museum of Modern Art, The botanical Garden, Lincoln Center, beaucoup de grands mariages et Bar Mitzvahs de la belle cité et récemment a contribué au lancement du livre de Hillary Clinton.

Ils ont aussi participé bénévolement à de nombreux événements organisés par l'Union Alsacienne de New York : la célébration en 1986 du centenaire de la statue de la liberté, l'Alsace fest, où leurs buffets ont fait honneur à l'art culinaire alsacien. Germaine a été ainsi décorée par la mairie de Colmar en 1986 avec la médaille de reconnaissance pour l'organisation du buffet de la célébration du centenaire de la statue de la Liberté. En 2006, elle est honorée par notre association avec la Médaille de Reconnaissance. Germaine et son mari Marcel ont été par la qualité et la perfection de leur travail

ainsi que par leur dévouement, les ambassadeurs aux Etats-Unis d'une grande tradition culinaire Française et Alsacienne.

Comme le disent si bien Madeleine Conway et Lydia Moss dans leur livre « gourmet to go » publié en 1982 : « *one of the most elite, most elusive, most sought after, and most exquisite of New York' caterers is Madame Germaine, the high priestess of quality haute cuisine in New York* » ou encore « *most legendary caterer in New York* » Daily news June 1979. Tout a été dit. Merci Germaine !

Catherine Zwingelstein
Présidente

SUISSE

LAUSANNE

Voilà plus de six mois que la société romande des Alsaciens & Lorrains n'a plus donné de ses nouvelles ; non par inactivité, mais par le surcroît d'activité de son président : en effet, depuis la sortie arrosée à Bercher, nous nous sommes retrouvés pour une soirée de dégustation de kougelhopf, puis pour échanger des vœux en tirant les rois.

Puis, ce fut l'assemblée générale, le Meisterstück comme dirait Bertrand Picard, notre président d'honneur. Le 18 mars, nous avons ainsi la joie et l'honneur d'accueillir le trésorier de l'UIA, le si convivial André Schmid accompagné de sa charmante épouse. Il venait nous apporter le salut amical de François Brunagel et du comité et nous a brossé un tableau historique de la population alsacienne depuis les tribus celtes jusqu'à la constitution de l'Europe en espérant que les Alsaciens sauront assimiler les apports actuels des pays méditerranéens ou Est-européens.

Nous avons excusé nos consuls surchargés par la préparation des élections présidentielles, tout en regrettant de ne pouvoir féliciter Monsieur Nicolas Mettra, Consul Général, pour la restauration du monument aux morts qui s'est faite grâce à son action efficace et généreuse. Nous avons aussi salué la présence de Micheline Betend, la sympathique présidente de notre société jumelle, les Alsaciens et Lorrains du Léman

Nous avons évoqué le souvenir de deux de nos membres disparus en 2006, d'abord, Gratien Petitjean dont l'amabilité et la gentillesse étaient appréciées de tous, et surtout Juliette Hölzl, notre ancienne présidente qui nous donnait toujours une leçon de courage, de dynamisme et de joie de vivre malgré sa quasi-cécité. Tous les deux, malvoyants, se sont retrouvés dans la lumière divine. L'élection du comité s'est faite sans problème, avec le remplacement de notre trésorière France Betscha par Bernard Litzler. Que France soit chaleureusement remerciée pour son dévouement fidèle pendant de nombreuses années.

Nous n'avons toujours pas trouvé de vice-président(e)... quant au président, c'est le soussigné qui a été reconduit.

Pour remercier les participants de leur patience, le comité avait prévu un apéritif suivi de la rituelle choucroute, dans la plus parfaite convivialité.

Enfin, le 12 mai, une petite équipe, visitait l'Eglise de Lutry avec ses voûtes décorées en peinture « grotesque » du XVI^e siècle et ensuite s'embarquait dans un folklorique petit train des vignes pour atterrir dans le caveau des vigneron de Grandvaux pour une dégustation très appréciée.

« Santé, conservation ! », comme disent les vaudois en guise de toast.

François ROYER
Président

GENEVE

L'Alsace à l'honneur à Genève lors de la première « Journée de l'Europe ». L'Alsace était présente à Genève le mercredi 9 mai 2007 quand 15 000 personnes sont venues au Parc des Bastions, situé au centre de la ville, à l'occasion de la « Journée de l'Europe ». Il s'agissait de la première après-midi festive organisée par les consulats et les missions des pays européens pour faire découvrir l'Europe aux Genevois.



François Royer, Micheline Betend et Bernard Sigwalt

Le président du conseil d'Etat du canton et le maire de la ville, ont inauguré l'événement en présence de représentants des 27 pays Européens. Un grand chœur d'enfants a interprété l'hymne Européen en trois langues.

Sur une scène, élevée près du mur des Réformateurs, de nombreux artistes venus de toute l'Europe se sont produits pour illustrer la diversité culturelle de l'Europe. La France était représentée par la compagnie de danse « Propos » de Lyon dont le spectacle hip hop, « Elle semelle de quoi ? » a remporté un franc succès auprès du public.

Dans les stands, des milliers de personnes ont pu goûter aux spécialités régionales des pays européens et découvrir leurs cultures dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Au stand Français, à l'initiative de notre compatriote Alain Boos, conseiller de presse du consulat, c'est l'Alsace et Strasbourg qui étaient à l'honneur, les visiteurs se sont pressés pour goûter aux vins blancs alsaciens et aux kougelhopfs, grâce au mécénat du Conseil Interprofessionnel des Vins d'Alsace (CIVA). Le consulat de France a aussi bénéficié du soutien de l'association des Alsaciens du Léman venue de Haute Savoie et de la Société des Alsaciens et Lorrains de Lausanne.

Alain Boos



NOS PARTENAIRES



Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - BP 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 38 - Fax 00 33 3 89 20 21 39 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : François Brunagel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel, Vice-Président

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos et textes : Edition de la Nuée-Bleue - Maison de l'Alsace - Région Alsace - Staedel - UIA • Imprimerie : Parmentier

C.A.P.S.U.D.
 15/01/2007 14:52
 RC 69B 111 - Juin 2007 - 2300 ex.